

'(Un)-Equal Pairs ? Comparative Literature, Time and Place From the Middle Ages to the Present Day'

Escuela doctoral en la **Universidad de Friburgo, Suiza**,
organizada por los Profs. Paolo Borsa, Elisabeth Dutton y Ralph Müller
7 de septiembre de 2021



En *Animal Farm*, George Orwell satirizó la corrupción de los ideales revolucionarios sobre la igualdad con el lema: "Todos los animales son iguales, pero algunos son más iguales que otros".

La raíz latina de la voz 'comparación' implica un acercamiento conjunto de iguales, pero cuando leemos 'comparativamente' literatura, ¿en qué medida experimentamos "por igual" textos de diferentes épocas y lugares? ¿Leemos de manera diferente cuando leemos en una segunda lengua? Si leemos una traducción, ¿otorgamos implícitamente una superioridad al texto original? Y cuando un texto es traducido (literalmente, 'transportado'), no de una lengua a otra, sino de una época a otra, ¿implica la comparación una calidad superior de un autor antiguo que continúa inspirando autores a través de las centurias, o parece ser la versión contemporánea superior, poseer una mayor sofisticación?

Los autores medievales que escribieron en las diferentes lenguas vernáculas europeas trabajaron a la sombra del latín, la lengua de Virgilio y Ovidio, la lengua de la enseñanza y la lengua de la autoritativa Biblia Vulgata. ¿Cómo se posicionaron ellas en relación a las autoridades establecidas y en comparación las unas con las otras –como pálidas imitaciones, enérgicos competidores o idénticos creadores? Así como los escritores medievales se basaron frecuentemente en textos clásicos, muchos más escritores modernos se han inspirado en obras medievales, ya sea a través de traducciones, adaptaciones o alusiones. ¿Cómo debería leerse 'lo medieval' en escritores desde Cervantes o Shakespeare a Goethe o Eco?

Esta Escuela doctoral, auspiciada por la Universidad de Friburgo, está asociada al Coloquio **'Paradigmas y perspectivas de una Literatura Medieval Comparada'**, auspiciado por el **Instituto de Estudios Medievales** de la Universidad de Friburgo (los días 8-10 de septiembre de 2021) y subvencionado por el **Instituto de Literatura Comparada** de la misma Universidad. La Escuela Doctoral aspira a promover vínculos intelectuales estimulantes entre especialistas de las diferentes lenguas, entre jóvenes estudiantes de la literatura medieval, aquellos que estudian la literatura renacentista y moderna, así como los que se inician en la investigación o son estudiosos más avanzados.

Los professors Elizabeth Tyler, Christian Høgel y Lars Boje Mortensen, del Centro de Literaturas Medievales (York y Southern Denmark) ofrecerán una alocución conjunta de apertura y participarán en las diversas actividades del día. Por la mañana los doctorandos harán una corta presentación (15 minutos) sobre su tema de investigación y por la tarde se reunirán con especialistas de diferentes campos para celebrar sesiones informales de intercambio, en las cuales explorarán posibles conexiones –grandes o pequeñas– entre sus investigaciones. Pequeños grupos de discusión, dirigidos por los especialistas, examinarán los datos extraídos de las presentaciones y de los debates sobre la comparación literaria a través del tiempo y del espacio. Una sesión final dará a los doctorandos la oportunidad de considerar la difusión de su investigación, en particular cómo 'vender' su proyecto a organismos de financiación, a académicos, a otras disciplinas y a un público más amplio que el universitario.

Los participantes pueden hacer su presentación en francés, alemán, italiano, español o inglés y deben ser capaces de discutir sus trabajos en francés, alemán o inglés.

Se invita a presentar su investigación a los doctorandos e investigadores jóvenes de todos los campos de los estudios literarios.

Los estudiantes de doctorado de una universidad suiza pueden solicitar una **financiación** para cubrir alojamiento y comidas y una contribución para los gastos de viaje.

La solicitud debe ser enviada antes del **12 de abril de 2021** a elisabeth.dutton@unifr.ch, ralph.mueller@unifr.ch y paolo.borsa@unifr.ch

La aplicación debe incluir:

- Un breve CV
- Un breve resumen de la presentación
- Una breve explicación (dos o tres frases) de cómo cree que su investigación puede relacionarse con el tema '¿Iguales no tan iguales? Literatura comparada, Tiempo y lugar'
- Indicación de las lenguas en que le gustaría presentar y discutir

Por favor, indique también si desea que su candidatura sea considerada para una de las plazas financiadas para estudiantes de doctorado